

Kapriol®

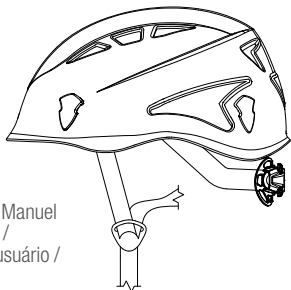
VERTIKAP

- IT** Casco per lavoro in quota, soccorso ed alpinismo
- EN** Helmet for work at height, rescue operations and mountaineering
- FR** Casque pour le travail en hauteur, le secours et l'alpinisme
- DE** Helm für arbeiten in der höhe, rettungseinsätze und das bergsteigen
- ES** Casco para trabajos en altura, prestaciones de socorro y alpinismo
- PT** Capacete para trabalho em altura, operações de salvamento e alpinismo
- NL** Helm voor werken op hoogte, reddingswerkzaamheden en bergbeklimmen

CE EN 12492

Cat. II
Reg. (EU) 2016/425

Manuale d'uso / User manual / Manuel
d'utilisation / Benutzerhandbuch /
Manual de usuario / Manual do usuário /
Handleiding



CASCO PER LAVORO IN QUOTA, SOCCORSO ED ALPINISMO

Fabbricante:

Morganti S.p.A., Via S.Egidio 12, 23900, Lecco, LC, Italy

Modello: VERTIKAP

31286 (Arancio) - 31287 (Giallo) - 31288 (Bianco) - 31289 (Nero)

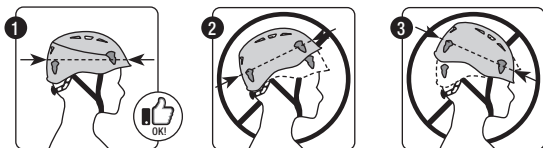
Avvertenze e limitazioni:

- Prima di utilizzare il Vostro nuovo casco KAPRIOL, leggete attentamente queste istruzioni d'uso e conservatele. Se riteneste che le istruzioni non fossero sufficientemente chiare vi preghiamo di contattare un rivenditore autorizzato KAPRIOL. E' vostra responsabilità capire e seguire il corretto utilizzo del casco. Il non attenersi a quanto esposto potrebbe pregiudicare la protezione offerta dal casco. Nel caso di incidenti o morte causati da un uso improprio del casco, il fabbricante e/o distributore non si assumeranno alcuna responsabilità.
- La protezione fornita dall'elmetto dipende dalle circostanze dell'infortunio; indossando un elmetto di protezione non sempre è possibile prevenire la morte o l'invalidità a lungo termine.
- In ogni caso nessun casco garantisce una protezione totale da lesioni; non protegge nuca e viso, e gli urti potrebbero ripercuotersi sulla zona cervicale danneggiandola. Siate prudenti!
- Verificate la compatibilità di tutti gli accessori che intendete utilizzare insieme con il casco. Per esempio eventuali occhiali non devono interferire con il corretto posizionamento del casco.
- L'elmetto è concepito per assorbire parte dell'energia di un colpo con distruzione parziale della calotta o dell'imbottitura protettiva, o di entrambi. Questo danneggiamento può non essere visibile e pertanto qualsiasi elmetto che subisca un impatto dovrebbe essere scartato e sostituito con uno nuovo. Infatti l'urto può aver ridotto la capacità di assorbimento dei colpi della calotta (il materiale assorbente potrebbe aver svolto la sua funzione protettiva e potrebbe non essere in grado di sopportare un nuovo impatto). A maggior ragione, un casco che ha subito un impatto violento deve essere gettato e distrutto.
- Verificare lo stato interno ed esterno del casco KAPRIOL e del nastro prima e dopo l'utilizzo. Se si dovessero riscontrare tagli, abrasioni o qualunque altro danno, contattare il rivenditore autorizzato KAPRIOL o sostituire il casco.
- La durata del casco dipende da diversi fattori, inclusi gli sbalzi di temperatura, il con-

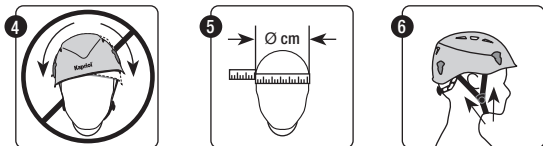
tatto con prodotti chimici, la luce diretta del sole, l'uso improprio e l'uso più o meno intenso. Il casco ha una vita media di circa 5 anni a partire dalla data di produzione; se il casco viene utilizzato intensamente si consiglia una sostituzione frequente. La data di produzione è riportata sul casco. Un casco dovrebbe essere sostituito quando mostra il segno ovvio di usura.

Come indossare il casco:

Non potete mai prevedere in quale momento avrete bisogno del casco, pertanto indossatelo correttamente ogni volta che praticate un'attività, come dalle figure 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8. È importante sapere che il casco può proteggere unicamente se indossato bene. Provate diverse taglie e scegliete quella che sentite più sicura e confortevole sulla testa.

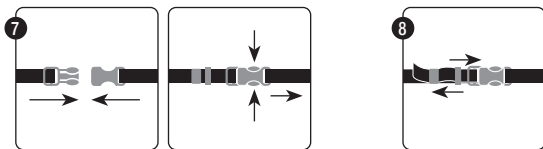


1. Il casco deve essere calzato perfettamente FIG.1 e non deve lasciare scoperta la fronte o la nuca, non deve essere spinto troppo indietro o avanti sulla testa FIG. 2 e FIG.3 e deve essere confortevole.

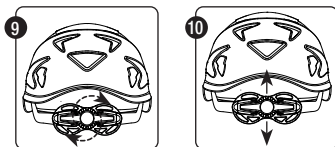


Non deve ruotare lateralmente FIG.4. La taglia del casco, se non regolabile, corrisponde esattamente alla circonferenza della testa misurata appena sopra le orecchie FIG.5.

2. Per evitare il rischio che il casco venga scalzato dalla testa dell'utente, occorre regolare il divider nella posizione corretta appena sotto le orecchie FIG.6.



3. Chiudere la fibbia FIG.7 e stringere bene il cinturino in modo che sia confortevole e servirsi del ferma nastro per fissare la parte eccedente FIG.8. Non utilizzare mai il casco con la fibbia slacciata ed il cinturino non stretto correttamente: il casco è stato progettato per essere indossato unicamente con il cinturino chiuso dalla fibbia e stretto sotto la gola.



4. Alcuni caschi sono dotati del sistema di regolazione taglie (diverso di modello in modello) come da specifiche istruzioni di ogni singolo modello), che deve essere regolato dopo che il casco è stato indossato FIG.9 e FIG.10

Se la regolazione della taglia avviene tramite una fascia girotesta regolabile (vedi, Fig.9-10) scegliere la misura che meglio si adatta alla vostra testa.

Per garantire la massima protezione questo elmetto deve essere in stretto contatto con la testa e il sistema di ritenuta deve essere sempre correttamente regolato e utilizzato in conformità alle istruzioni appropriate fornite dal fabbricante.

ATTENZIONE: Prima di iniziare l'attività, accertarsi sempre che il casco sia regolato correttamente, che la fibbia e le cinghie siano chiuse e ben ferme e che l'anello in gomma trattenga la parte eccedente di nastro. Le cinghie devono essere posizionate in modo da non coprire le orecchie e la fibbia deve trovarsi lontano dall'osso mandibolare. Controllare periodicamente durante l'attività che il casco sia nella posizione iniziale, altrimenti regolare nuovamente il casco nella posizione corretta. Non indossare cappellini, cappucci, capelli raccolti, auricolari, mollette per capelli per evitare che il casco ed il sistema di regolazione

si allentino. Il casco è personale, non prestare il proprio casco ad altri: potrebbe compromettere la prestazione del casco.

ATTENZIONE: Non lasciare incustodito il proprio casco, non lasciare alla portata di bambini (a meno che non siano caschi previsti per loro) che potrebbero utilizzarlo in modo scorretto; in questi casi esiste il rischio di strangolamento che potrebbe portare alla morte.

Campo di applicazione:

Questo casco è stato concepito solo per lavoro in quota, soccorso (escluse le attività di antincendio), arrampicata e alpinismo.

I caschi per alpinisti e lavori in quota sono destinati essenzialmente a proteggere l'utilizzatore, da impatti che possono avvenire nella parte superiore della testa dovuti alla caduta di oggetti dall'alto (escluso il viso) da lesioni cerebrali e fratture del cranio che possono derivarne e impatti laterali.

Questo casco dovrebbe essere utilizzato nelle situazioni in cui il rischio di rimanere strangolati è meno probabile rispetto al rischio di perdere il casco. Lo sgancio del sottogola avviene con un carico superiore a 50 daN.



Il casco VERTIKAP risponde in modo completo a tutti i requisiti richiesti dalla normativa EN 12492 relativa ai caschi per alpinismo ed ad alcuni requisiti della norma EN 397 che riguarda i caschi per l'industria: assorbimento urti, resistenza alla penetrazione (paragrafi 5.1.1 e 5.1.2).



ATTENZIONE: Questo casco non può essere utilizzato in presenza di rischio di fiamma e dove esiste il rischio di shock elettrico.

Taglie disponibili: 54 – 61 cm.

Accessori compatibili con il casco:

cod. 27882 visiera trasparente

cod. 27883 visiera smoke

cod. 27884 visiera mirror

Verificare la compatibilità degli accessori con il casco.

KAP

Manutenzione, pulizia e trasporto dei caschi KAPRIOL:

Quando non utilizzato, è preferibile conservare il casco protetto dalla luce solare; in ogni caso evitate di abbandonare il casco per lungo tempo alla portata di una fonte di luce e/o calore (es. il lunotto della macchina). I limiti di temperatura entro i quali i materiali utilizzati mantengono le loro caratteristiche sono i seguenti: $-20^{\circ}\text{C} \setminus +50^{\circ}\text{C}$ o $-4^{\circ}\text{F} \setminus +122^{\circ}\text{F}$. Evitare il contatto con sostanze corrosive o aggressive. Il casco (la calotta, l'eventuale visiera e l'interno) va pulito esclusivamente con acqua e sapone neutro e lasciato asciugare in maniera naturale; dopo l'utilizzo lasciare asciugare il casco in luogo fresco ed asciutto a temperatura ambiente. L'utilizzo di solventi o petrolio può alterare le caratteristiche del casco e comprometterne la sicurezza. Per lo stesso motivo è opportuno evitare l'utilizzo di decorazioni adesive e vernice. Non sono previsti accorgimenti particolari per il trasporto dei caschi. Per garantire l'integrità del casco, durante il trasporto si deve aver cura di non far battere il casco contro ostacoli e di non farlo strisciare o trascinarlo su qualsiasi superficie. Sono vietate riparazioni o modifiche (anche rimuovendo o aggiungendo particolari al casco) in quanto le caratteristiche di sicurezza del prodotto potrebbero risultare compromesse. Il fabbricante e/o il distributore non risponderanno di danni causati da modifiche o riparazioni effettuate da soggetti non autorizzati. Non sono previste parti di ricambio che possono essere sostituite. In caso qualsiasi intervento di sostituzione di particolari, deve essere effettuato dal Fabbrikante o da personale da esso autorizzato.

Smaltimento: non sono previste azioni particolari per lo smaltimento e si può procedere allo smaltimento seguendo le disposizioni legislative vigenti per i rifiuti solidi urbani.

Garanzia: LA GARANZIA KAPRIOL COPRE SOLO I DIFETTI DI FABBRICAZIONE A PATTO CHE I CASCHI SIANO STATI ACQUISTATI DA UN NOSTRO RIVENDITORE AUTORIZZATO.

La garanzia sarà applicata solo al normale o ordinario uso dei nostri prodotti, con le limitazioni sotto riportate:

- A. I costi di assicurazione, di trasporto per e da un rivenditore autorizzato e altri costi diversi da quelli della riparazione sotto garanzia sono a carico del proprietario.
- B. Rimangono salvi i diritti del consumatore, in forza di legge applicabile.
- C. KAPRIOL stabilirà se il casco difettoso da produzione è quindi coperto da questa garanzia: nel caso non fosse possibile la riparazione del casco inviatoci, KAPRIOL potrà sostituirlo con un modello uguale o diverso, ma di pari valore, secondo la nostra opinione, senza ulteriori spese.
- D. Per la validità della garanzia attenersi alle normative vigenti nello stato nel quale i prodotti KAPRIOL sono commercializzati.

Per il mercato Europeo bisogna considerare 2 anni dalla data di acquisto.

E. Per ottenere il servizio di garanzia su difetti e vizi di fabbricazione il casco deve

Per ottenere il servizio di garanzia relativo a difetti di fabbricazione e guasti, il casco deve essere consegnato a un rivenditore autorizzato presentando il coupon allegato con timbro e data del rivenditore o ricevuta di vendita.

F. La garanzia KAPRIOL perde ogni validità nel caso in cui il casco risulti usurato, manomesso, riparato da personale non autorizzato KAPRIOL, utilizzato per usi diversi da quelli per cui il casco è stato prodotto.

LA GARANZIA KAPRIOL NON COPRE:

A. alcun infortunio personale, qualsiasi altro tipo di danno o incidente dovuto a cattivo uso, incuria, infortunio, usura, maltrattamento, uso normale e improprio o impropria manutenzione o trattamento di questo casco;

B. difetti o funzionamento non regolare che dovessero verificarsi dopo il periodo di garanzia;

C. danni o funzionamento non regolare causati da un uso scorretto, irregolare, da modifiche apportate alla struttura originale ovvero da interventi da parte di non addetti al servizio di assistenza KAPRIOL;

D. alterazioni o correzioni del certificato di garanzia ovvero dati errati, imprecisi o incompleti, vizi e difetti derivati dalla non conformità del contratto di vendita;

E. danni alla calotta, alla visiera, al cinturino, al rivestimento interno ed esterno, dovuti a usura, uso improprio o cadute, trasporto;

F. batteria (pila) nei caschi in cui è prevista;

G. danni da liquidi (es. acqua, acetone, vernici, solventi, ecc.) e danni da inosservanza delle istruzioni di mantenimento ed uso allegate al prodotto;

Le condizioni sopra riportate sono vincolate ad una valutazione dello stato di usura del casco da parte di KAPRIOL.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione di conformità scaricabile dal sito www.kapriol.com.

ORGANISMO NOTIFICATO

CSI, Viale Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI) – Notified body N° 0497

[Kapriol.com](http://www.kapriol.com) // 7



HELMET FOR WORK AT HEIGHT, RESCUE OPERATIONS AND MOUNTAINEERING

Manufacturer:

Morganti S.p.A., Via S.Egidio 12, 23900, Lecco, LC, Italy

Model: VERTIKAP

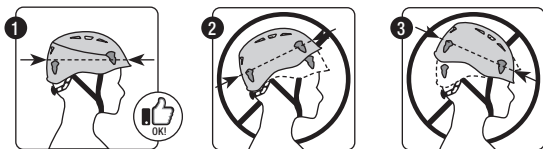
31286 (Orange) - 31287 (Yellow) - 31288 (White) - 31289 (Black)

Advice and limitations:

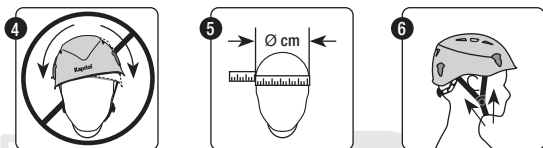
- Before using your new KAPRIOL helmet read the instructions for use carefully and keep them. Please contact an authorised KAPRIOL dealer if the instructions are not sufficiently clear. It is up to you to understand and follow the correct way to use the helmet. Not paying attention to these instructions could prejudice the protection given by the helmet. The manufacturer and/or distributor do not accept any responsibility in the event of an accident or death caused by incorrect use of the helmet.
- The protection given by the helmet depends on the circumstances of the accident; wearing the protective helmet cannot always prevent death or long-term physical disability.
- In any case no helmet can guarantee total protection against injury, it does not protect the nape or face and impacts could affect the cervical area and damage it. Be careful!
- Check the compatibility of all the accessories you intend to use with the helmet. For example, possible goggles or sunglasses must not interfere with the correct positioning of the helmet.
- The helmet is designed to absorb part of the force of an impact with the partial destruction of the shell or the protective padding or both. This damage is not necessarily visible and so any helmet that suffers an impact must be disposed of and replaced with a new one. The impact, in fact, may have reduced the shell's capacity to absorb blows (the absorbing material could have performed its protective function and may no longer be able to support another impact). All the more reason why a helmet that has suffered a violent impact should be disposed of and destroyed.
- Check the internal and external condition of the KAPRIOL helmet and the strap before and after use. If cuts, abrasions or any other damage are present, contact an authorised KAPRIOL dealer or replace the helmet.
- The life of the helmet depends on various factors including temperature variations, contact with chemical products, direct sunlight, improper use and more or less intense use. The helmet has an average life of 5 years since the production date. Frequent replacement is recommended if the helmet is used intensely. The date of manufacture is shown on the helmet. A helmet must be replaced when it shows obvious signs of wear.

How to wear the helmet:

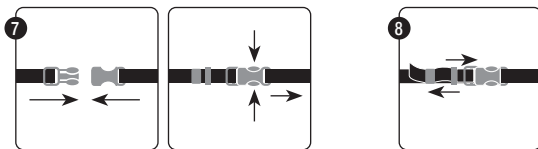
You can never anticipate when you will need a helmet, so wear it correctly every time you take part in an event, as in figures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8. It is important to know that the helmet can only protect if it is worn properly. Try several sizes and choose the one that feels most secure and comfortable on the head.



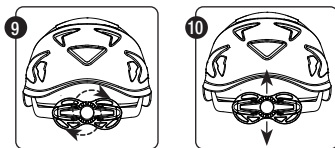
1. The helmet must be worn properly FIG.1, must not leave the forehead and nape of the neck uncovered, must not be pushed too far forward or back on the head FIG. 2 and FIG. 3 and must be comfortable.



It must not rotate sideways FIG.4. The helmet size, when not adjustable, must correspond exactly to the circumference of the head measured just above the ears FIG.5.



3. The buckle FIG.7 must be fastened and the strap properly tightened so that it is comfortable, using the loop to secure the excess FIG. 8. Never use the helmet with the buckle undone and the strap incorrectly tightened: the helmet has been designed to be worn exclusively with the strap secured by the buckle and tight under the chin.



4. Some helmets are provided with a size adjustment system (this varies from model to model as per the specific instructions for each individual model), which must be adjusted after the helmet has been put on FIG.9 e FIG.10

If the size is adjusted using a headband (see Fig. 9-10), choose the measurement that fits best your head.

To guarantee maximum protection this helmet must be in close contact with the head and the fastening system always correctly adjusted and used according to the specific instructions provided by the manufacturer.

NB: Before starting any activity always check that the helmet is correctly adjusted, the buckle and straps are properly closed and fastened and the rubber loop secures the excess part of the strap. The straps must be positioned so that they do not cover the ears and the buckle must be a long way away from the jawbone. From time to time during activity check that the helmet is in the initial position and, if not, again adjust it to the correct position. To ensure that the helmet and adjustment system stay securely fastened do not wear caps, hoods, bunched hair, earphones or hairgrips. The helmet is personal property;

do not lend your helmet to anyone else as it could compromise its efficiency.

NB: Do not leave your helmet unattended and do not leave it within the reach of children (unless it is one of the helmets specifically designed for them) who could use it incorrectly, in this event there is the danger of strangulation leading to death.

Field of application:

This helmet has been designed exclusively for work at height, rescue operations (with the exception of firefighting), climbing and mountaineering.

Helmets for mountaineers and for work at height are fundamentally aimed at protecting the user from blows to the upper part of the head (excluding the face) caused by objects falling from above, from consequential cerebral lesions and fractures to the skull, and from lateral impact.

This helmet is to be used in situations in which the risk of strangulation is lower than the risk of the helmet coming off. The chin strap releases when subject to a force of more than 50 daN.



The VERTIKAP helmet fully complies with all the requirements of regulation EN 12492 regarding mountaineering helmets and with a number of requirements of regulation EN 397 regarding helmets for industrial use: Shock absorption, Resistance to penetration (paragraphs 5.1.1 and 5.1.2)



ATTENTION: This helmet cannot be used in the presence of a risk of fire or of electric shock.

Available sizes: 54 – 61 cm.

Helmet compatible accessories:

cod. 27882 transparent visor

cod. 27883 smoke visor

cod. 27884 mirror visor

Check the compatibility of the accessories with the helmet.

KAP

Maintenance, cleaning and transport of KAPRIOL helmets:

When the helmet is not being used it is advisable to protect it from sunlight; in any event do not leave the helmet for a long period exposed to a source of light and/or heat (e.g. the car window). The temperature limits within which the materials used retain their properties are as follows: - 20°C to + 50°C or - 4 ° F to + 122 ° F. Avoid contact with corrosive or abrasive substances. Wash the helmet (the shell, possible visor and inside) with only neutral soap and water and leave it to dry naturally; after use leave the helmet to dry at ambient temperature in a dry and airy place. The use of solvents or petroleum can alter the properties of the helmet and compromise safety. For this reason it is advisable to avoid the use of decorative stickers or paint. No special precautions need be taken for transporting helmets. To guarantee the good condition of the helmet, care must be taken during transport not to bang it against obstacles and not to scrape or drag it over any surface. Repairs or alterations (including removing details from or adding them to the helmet) are prohibited since the safety properties of the product could be compromised. The manufacturer and/or distributor will not accept responsibility for damage caused by modifications or repairs carried out by unauthorised people. There are no spare parts that can be replaced. In any case, any replacement of details must be done by the Manufacturer or by personnel authorised by him.

Disposal: no special actions are required for disposal and the helmet can be disposed of following the legal regulations in force for solid urban refuse.

Guarantee:

THE KAPRIOL GUARANTEE ONLY COVERS MANUFACTURING DEFECTS PROVIDED THE HELMET WAS BOUGHT FROM ONE OF OUR AUTHORISED DEALERS.

The guarantee will only be applied to normal or routine use of our products, with the limitations specified below:

- A. Insurance costs, transport to and from an authorised dealer and costs other than those for repair under guarantee are at the expense of the owner of the helmet.
- B. Consumer rights in force under the applicable law hold good.
- C. KAPRIOL will establish whether the defective helmet is a result of manufacture and therefore covered by this guarantee, should it not be possible to repair the helmet sent, KAPRIOL will change it for an identical one or a different model that is, in our opinion, of the same value at no extra cost.
- D. For the validity of the guarantee, the regulations in force in the country where KAPRIOL products are sold will apply. Two years from the date of purchase must be considered for the European market.

E. To obtain the guarantee service relative to manufacturing defects and faults the helmet must be given to an authorised dealer presenting the enclosed coupon confirmed by the dealer's stamp and date or the sales receipt.

F. The KAPRIOL guarantee is null and void if the helmet has undergone wear and tear, been tampered with, repaired by personnel not authorised by KAPRIOL or used for purposes other than those for which the helmet was designed.

THE KAPRIOL GUARANTEE DOES NOT COVER:

A. any personal injury or any other damage or accident due to incorrect use, negligence, injury, wear and tear, rough treatment, routine and incorrect use or incorrect maintenance or treatment of the helmet in question;

B. defects or irregular performance that may occur after the expiry of the guarantee;

C. damage or irregular performance caused by incorrect or irregular use, changes made to the original structure or work carried out by personnel not authorised by the KAPRIOL assistance service;

D. alterations or changes to the guarantee certificate, namely incorrect, imprecise or incomplete data and faults and defects deriving from nonconformity of the sales contract;

E. damage to the shell, visor, strap and outer and inner covering due to wear and tear, incorrect use or falls, transport;

F. battery in the helmets in which it is supplied;

G. damage by liquids (e.g. water, acetone, paints, solvents, etc.) and damage due to not observing the maintenance and use instructions attached to the product.

The above conditions are limited by an assessment by KAPRIOL of the state of wear of the helmet.

DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration of conformity downloadable from the website www.kapriol.com

NOTIFIED BODY

CSI, Viale Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI) – Notified body N° 0497

CASQUE POUR LE TRAVAIL EN HAUTEUR, LE SECOURS ET L'ALPINISME

Fabricant:

Morganti S.p.A., Via S.Egidio 12, 23900, Lecco, LC, Italy

Modèle: VERTIKAP

31286 (Orange) - 31287 (Jaune) - 31288 (Blanc) - 31289 (Noir)

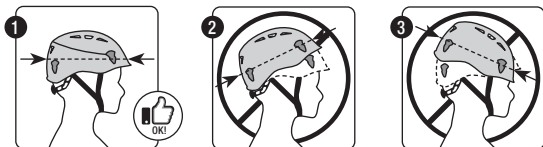
Avertissements et limitations:

- Avant d'utiliser votre nouveau casque KAPRIOL, veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et les conserver. Si celles-ci ne sont pas suffisamment claires nous vous prions de contacter un revendeur KAPRIOL agréé. Vous êtes responsable de comprendre le mode d'emploi correct du casque et de l'observer. Le non-respect des explications données pourrait nuire à la protection que le casque vous offre. En cas d'accidents, ou de mort, causés par l'utilisation impropre du casque, ni le fabricant ni le distributeur n'assumeront aucune responsabilité.
- La protection que donne le casque dépend des circonstances de l'accident; porter un casque de protection ne peut pas toujours prévenir la mort ou l'invalidité à long terme.
- De toute façon, aucun casque ne garantit totalement la protection contre les lésions; aucun casque ne protège la nuque ni le visage, et les chocs pourraient se répercuter sur la zone cervicale et y porter préjudice. Soyez prudents!
- Vérifiez la compatibilité de tous les accessoires que vous voulez utiliser avec le casque. Par exemple, les lunettes éventuelles ne doivent pas interférer sur le positionnement correct du casque.
- Le casque est conçu pour absorber une partie de l'énergie d'un coup, entraînant la destruction partielle de la calotte ou du rembourrage de protection, ou de tous les deux. Ce dommage peut ne pas être visible, par conséquent tout casque qui subit un impact devrait être écarté et remplacé par un casque nouveau. En effet le choc peut avoir réduit la capacité de la calotte à absorber les coups (le matériel absorbant pourrait avoir rempli sa fonction de protection et pourrait ne pas être en mesure de soutenir un nouvel impact).
- À plus forte raison, un casque qui a subi un impact violent doit être jeté et détruit.
- Vérifier l'état interne et externe du casque KAPRIOL et de la bande, avant et après chaque usage. Si l'on trouve des coupures, des abrasions ou tout autre dommage, contacter le revendeur agréé KAPRIOL ou bien remplacer le casque.
- La durée du casque dépend de différents facteurs, y compris les sautes de tempéra-

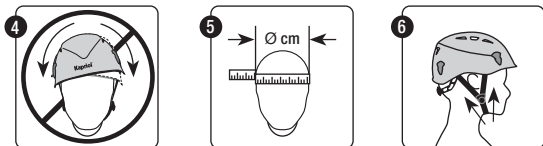
ure, le contact avec des produits chimiques, la lumière directe du soleil, l'utilisation impropre, et l'utilisation plus ou moins intense. Le casque a une vie moyenne d'environ 5 ans à partir de la date de fabrication; si on l'utilise intensément, il est conseillé de le remplacer plus fréquemment. La date de production est indiquée sur le casque. Un casque devrait être remplacé quand il montre des signes d'usure évidents.

Comment mettre le casque:

Vous ne pouvez jamais prévoir à quel moment vous aurez besoin du casque, par conséquent mettez-le correctement chaque fois que vous pratiquez une activité, comme le montrent les figures 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8. Il est important de savoir que le casque peut protéger uniquement s'il est bien mis. Essayez différentes tailles et choisissez celle que vous ressentez plus sûre et confortable sur votre tête.

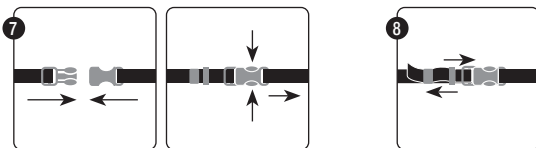


1. Le casque doit chausser parfaitement la tête FIG.1, il ne doit laisser découverts ni le front ni la nuque, il ne doit être poussé ni trop en arrière ni trop en avant sur la tête FIG. 2 et FIG. 3, et il doit être confortable.

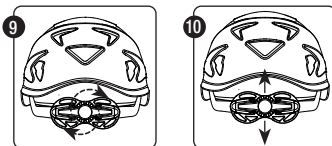


Il ne doit pas tourner latéralement FIG. 4. La taille du casque, si elle n'est pas réglable, doit correspondre exactement à la circonférence de la tête mesurée juste au-dessus des oreilles FIG. 5.

2. Pour éviter le risque que le casque quitte la tête de l'utilisateur, il faut régler le dividers dans la position correcte juste sous les oreilles FIG. 6.



3. Fermer la boucle FIG. 7, bien serrer la mentonnière de sorte qu'elle soit confortable, et se servir de l'anneau d'arrêt pour fixer la partie de bande en excédent FIG. 8. Ne jamais utiliser le casque avec la boucle détachée ou la mentonnière pas serrée correctement: Le casque a été conçu pour être porté uniquement avec la mentonnière fermée par la boucle et serrée sous la mâchoire inférieure.



4. Certains casques sont équipés d'un système de réglage des tailles (qui diffère d'un modèle à un autre, suivant les spécifications d'instruction pour chaque modèle), que l'on doit régler quand on a déjà mis le casque sur la tête FIG.9 e FIG.10

Si le réglage de la taille se fait au moyen d'un serre tête, choisissez la mesure qui convient le mieux au volume de la tête (voir Fig. 9-10).

Pour garantir la protection maximale, ce casque doit être en contact étroit avec la tête, et le système de retenue doit toujours être correctement réglé, et utilisé conformément aux instructions appropriées fournies par le fabricant.

ATTENTION: Avant de commencer l'activité, il faut toujours vérifier que le casque est réglé correctement, que la boucle et les attaches sont fermées et bien solides, et que l'anneau en caoutchouc retient bien la partie de bande en excédent. Les attaches doivent être positionnées de façon à ne pas couvrir les oreilles, et la boucle doit se trouver loin de l'os mandibulaire. Pendant l'activité, contrôler périodiquement si le casque est encore dans sa position initiale, sinon il faut à nouveau le régler dans la position correcte. Ne porter aucun bonnet, ni capuchon, ne pas nouer les cheveux, ne porter ni écouteurs ni barrettes

à cheveux, pour éviter que le casque et le système de réglage ne puissent se dérégler. Le casque est personnel, ne prêtez votre casque à personne d'autre, car cela pourrait nuire aux performances du casque.

ATTENTION: Ne pas laisser les casques sans surveillance, ne pas les laisser à la portée des enfants (à moins qu'ils ne soient prévus pour eux), car ils pourraient les utiliser incorrectement: dans ce cas ils risquent de s'étrangler et même d'en mourir.

Domaine d'application:

Ce casque a été conçu seulement pour le travail en hauteur, le secours (hormis la lutte contre les incendies), l'escalade et l'alpinisme.

Les casques pour les alpinistes et les travailleurs en hauteur visent principalement à protéger l'utilisateur des impacts dus à la chute d'objets qui pourraient atteindre la partie supérieure de la tête (hormis le visage), des lésions cérébrales et des fractures du crâne qui pourraient en découler, et des impacts latéraux.

Ce casque devrait être utilisé dans les situations où le risque d'étranglement est moins probable que le risque de perdre le casque. La jugulaire n'est détachée que lorsque le poids est supérieur à 50 daN.



Le casque VERTIKAP répond entièrement à tous les critères requis par la norme EN 12492 relative aux casques pour l'alpinisme et à certains critères de la norme EN 397 qui concerne les casques pour l'industrie : absorption des chocs, résistance à la pénétration (paragraphe 5.1.1 et 5.1.2).

ATTENTION: Ce casque ne peut pas être utilisé s'il y a un risque de flamme et en cas de risque de choc électrique.



Tailles disponibles : 54 – 61 cm.

Accessoires compatibles avec le casque:

cod. 27882 visière transparente

cod. 27883 visière fumée

cod. 27884 visière miroir

Vérifiez la compatibilité des accessoires avec le casque.

Entretien, nettoyage et transport des casques KAPRIOL: Quand on n'utilise pas le casque, il est préférable de le conserver à l'abri de la lumière du soleil. Évitez en tout cas d'abandonner le casque pendant longtemps à la portée d'une source de lumière et/ou de chaleur (ex. la lunette arrière de la voiture). Voici les limites de température à laquelle les matériaux utilisés maintiennent leurs caractéristiques: $-20^{\circ}\text{C} \setminus +50^{\circ}\text{C}$ ou $-4^{\circ}\text{F} \setminus +122^{\circ}\text{F}$. Éviter tout contact avec des substances corrosives ou agressives. Pour laver le casque (la calotte, éventuellement la visière, et l'intérieur), utiliser exclusivement de l'eau et du savon neutre, et laisser sécher de façon naturelle; après tout emploi laisser sécher le casque au frais et au sec, à température ambiante. L'emploi de solvants ou de pétrole peut altérer les caractéristiques du casque et en diminuer la sécurité. Pour cette même raison il vaut mieux éviter d'utiliser des décorations adhésives ou du vernis. Aucune précaution particulière n'est prévue pour le transport des casques. Pour garantir l'intégrité du casque, pendant le transport il faut avoir soin de ne pas faire battre le casque contre des obstacles, de ne pas le faire glisser ou traîner sur une surface quelle qu'elle soit. Il est interdit d'effectuer des réparations ou des modifications (même en enlevant ou en ajoutant des détails sur le casque), car cela pourrait compromettre les caractéristiques de sécurité du produit. Le fabricant et/ou le distributeur ne répondront d'aucun dommage causé par des modifications ou des réparations effectuées par des personnes non autorisées. On n'a pas prévu de pièces de rechange pour le remplacement. Au cas où il faudrait remplacer des éléments, cette intervention doit être effectuée par le Fabricant ou par le personnel par lui autorisé.

Élimination: aucune action particulière n'a été prévue pour l'élimination, on peut procéder à l'élimination en suivant les dispositions de loi en vigueur pour les déchets solides urbains.

Garantie: LA GARANTIE KAPRIOL NE COUVRE QUE LES DÉFAUTS DE FABRICATION, ET À LA CONDITION QUE LES CASQUES AIENT ÉTÉ ACHETÉS CHEZ UN DE NOS REVENDEURS AGRÉÉS.

La garantie ne sera appliquée que pour l'usage normal ou ordinaire de nos produits, avec les limitations indiquées ci-dessous:

- A. Les coûts d'assurance, de transport jusqu'au revendeur agréé et en retour du revendeur agréé, et les autres coûts en-dehors de la réparation sous garantie, sont tous à la charge du propriétaire du casque.
- B. Cette garantie n'altère pas les droits du consommateur découlant de la loi en vigueur.
- C. KAPRIOL déterminera si le casque a effectivement des défauts de production, et est donc couvert par la garantie: au cas où il ne serait pas possible de réparer le casque envoyé, KAPRIOL pourra le remplacer par un casque du même modèle, ou bien par un casque différent mais ayant la même valeur à notre opinion, sans aucune dépense supplémentaire.



D. Pour la validité de la garantie s'en tenir aux réglementations en vigueur dans l'Etat où les produits KAPRIOL sont commercialisés. Pour le marché européen, il faut considérer 2 ans à partir de la date d'achat.

E. Pour obtenir une réparation sous garantie sur des défauts et des vices de fabrication, il faut présenter le casque à un revendeur agréé en présentant le coupon ci-joint, confirmé par la date et le timbre du revendeur ou par le ticket de caisse.

F. La garantie KAPRIOL n'est absolument pas valable au cas où le casque est usagé, trafiqué, réparé par du personnel non autorisé par KAPRIOL, ou utilisé pour des usages différents de ceux pour lesquels le casque a été produit.

LA GARANTIE KAPRIOL NE COUVRE PAS:

A. les accidents personnels, tout autre type de dommage ou d'accident dus à un mauvais usage, à la négligence, à un accident, à l'usure, au mauvais traitement, à l'usage normal et impropre, ou au traitement et à l'entretien impropres de ce casque;

B. les défauts ou le mauvais fonctionnement après la fin de la période de garantie;

C. les dommages ou le mauvais fonctionnement dus à un usage incorrect, anormal, à des modifications effectuées sur la structure originale, ou à des interventions effectuées par des techniciens n'appartenant pas au service d'assistance KAPRIOL.

D. les altérations ou les corrections effectuées sur le certificat de garantie, c'est-à-dire des données fausses, imprécises ou incomplètes, des vices ou des défauts dérivant de la non-conformité du contrat de vente;

E. les dommages à la calotte, à la visière, à la mentonnière, au revêtement interne ou externe, dus à l'usure, à l'usage impropre, à des chutes, ou au transport;

F. la batterie (pile), sur les casques où elle est prévue;

G. les dommages dus à des matières liquides (ex. eau, acétone, vernis, solvants, etc.), ni les dommages dus au non-respect des instructions d'emploi et d'entretien jointes au produit;

Les conditions indiquées ci-dessus sont liées à l'évaluation de l'état d'usure du casque par KAPRIOL.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La déclaration de conformité peut être téléchargée à partir du site internet www.kapriol.com

ORGANISME NOTIFIÉ

CSI, Viale Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI) – Notified body N° 0497

[Kapriol.com](http://www.kapriol.com) // 19



HELM FÜR ARBEITEN IN DER HÖHE, RETTUNGSEINSÄTZE UND DAS BERGSTEIGEN

Hersteller:

Morganti S.p.A., Via S.Egidio 12, 23900, Lecco, LC, Italy

Modelle: VERTIKAP

31286 (Orange) - 31287 (Gelb) - 31288 (Weiß) - 31289 (Schwarz)

Hinweise und Beschränkungen:

- Bevor Sie Ihren neuen KAPRIOL-Helm aufsetzen, lesen Sie bitte sorgfältig diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie auf. Falls die darin enthaltenen Angaben Ihrer Meinung nach nicht ausreichend klar sein sollten, wenden Sie sich bitte an einen KAPRIOL Vertragshändler. Sie sind dafür verantwortlich, den Helm korrekt zu verwenden und dessen Gebrauch zu verstehen. Falls Sie sich nicht an die Angaben halten, könnte dies den vom Helm gebotenen Schutz beeinträchtigen. Im Falle von Unfällen oder Tod durch unsachgemäßen Gebrauch des Helms übernimmt der Hersteller bzw. der Händler keinerlei Haftung.
- Der vom Helm gebotene Schutz hängt von den Unfallumständen ab. Das Tragen des Sicherheitshelms kann nicht immer den Tod oder eine langfristige Invalidität verhindern.
- In jedem Fall ist kein Helm in der Lage, eine umfassende Sicherheit für jede Art von Verletzung zu gewährleisten. Der Helm schützt weder den Nacken noch das Gesicht. Bei Stößen könnte der Halsbereich in Mitleidenschaft gezogen werden. Seien Sie daher vorsichtig!
- Überprüfen Sie, dass das gesamte Zubehör, das Sie zu benutzen gedenken, mit dem Helm kompatibel ist. So darf beispielsweise eine Brille nicht das korrekte Aufsetzen des Helms beeinträchtigen.
- Der Helm ist so konzipiert, dass er einen Teil der Energie bei einem Aufprall durch eine teilweise oder völlige Zerstörung der Schale oder der Sicherheitspolsterung oder auch beider absorbiert. Eine derartige Beschädigung muss nicht unbedingt sichtbar sein. Daher muss jeder Helm, der einem derartigen Stoß ausgesetzt wurde, ausgesondert und durch einen neuen Helm ersetzt werden. So kann durch den Stoß die Fähigkeit der Schale, Stöße abzufangen, reduziert worden sein haben (das den Stoß abfangende Material könnte seine Schutzfunktion zwar erfüllt haben, jedoch nun nicht mehr in der Lage sein, einem erneuten Stoß standzuhalten). Daher muss ein Helm, der einem kräftigen Stoß ausgesetzt war, weggeworfen und zerstört werden.
- Überprüfen Sie den inneren und äußeren Zustand des KAPRIOL-Helms und des Be-

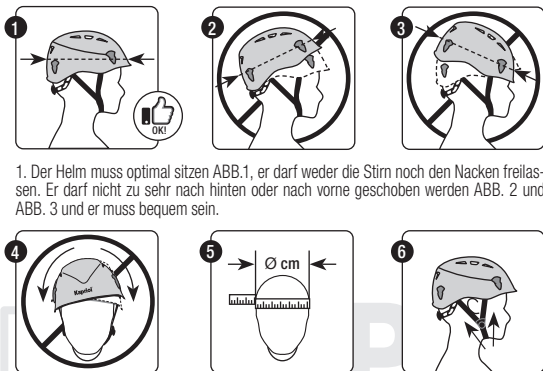
festigungsriemens sowohl vor wie nach dem Gebrauch. Sollten Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich an den KAPRIOL Vertragshändler oder ersetzen Sie den Helm durch einen neuen.

- Die Lebensdauer des Helms hängt von unterschiedlichen Faktoren wie Temperaturschwankungen, Kontakt mit Chemikalien, direkter Sonneneinwirkung, unsachgemäßem Gebrauch und mehr oder weniger intensiver Nutzung ab. Der Helm hat eine durchschnittliche Lebensdauer von 5 Jahren ab dem Produktionsdatum. Sollte der Helm intensiv genutzt werden, ist er häufiger zu ersetzen. Das Herstellungsdatum ist auf dem Helm angegeben. Ein Helm sollte ersetzt werden, sobald er deutliche Spuren von Verschleiß aufweist.

Tragen des Helms:

Man kann nicht vorhersagen, in welchem Augenblick man den Helm benötigt. Daher setzen Sie ihn jedes Mal korrekt auf, wenn Sie eine Tätigkeit ausüben. Siehe dazu die Abbildungen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.

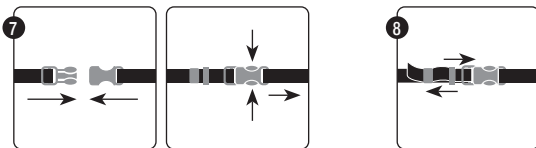
Es ist von entscheidender Bedeutung, sich darüber klar zu sein, dass ein Helm nur dann schützen kann, wenn er korrekt sitzt. Probieren Sie verschiedene Größen und wählen Sie dann die Größe, die sicher und bequem am Kopf sitzt.



1. Der Helm muss optimal sitzen ABB.1, er darf weder die Stirn noch den Nacken freilassen. Er darf nicht zu sehr nach hinten oder nach vorne geschoben werden ABB. 2 und ABB. 3 und er muss bequem sein.

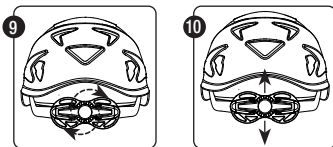
Er darf nicht seitlich rutschen ABB.4. Sofern die Helmgröße nicht verstellbar ist, entspricht sie genau dem direkt über den Ohren gemessenen Kopfumfang ABB. 5.

2. Um die Gefahr zu vermeiden, dass der Helm vom Kopf des Benutzers heruntergerissen wird, muss der Divider direkt unterhalb der Ohren korrekt platziert werden ABB.6.



3. Schließen Sie die Schließe ABB. 7 und ziehen Sie den Befestigungsriemen gut fest, damit er bequem sitzt. Verwenden Sie einen Gummiring, um den überstehenden.

Teil zu befestigen ABB. 8. Benutzen Sie den Helm keinesfalls mit offener Schließe und nicht richtig festgezogenem Befestigungsriemen. Der Helm ist so konzipiert, dass er nur mit einem Befestigungsriemen getragen wird, der mit einer Schließe geschlossen und unter dem Kinn gut festgezogen wird.



4. Einige Helme sind mit einem Verstellsystem für die Größe ausgestattet, das von Modell zu Modell variiert, wie in den spezifischen Anweisungen für jedes einzelne Modell angegeben ist. Dieses System ist erst dann einzustellen, wenn der Helm aufgesetzt wurde ABB 9 e ABB 10.

Der Helm ist mit einem Sidiemtsriemen ausgestattet, der immer gut gespannt und geschlossen sein muß, nur so vermeiden Sie das Risiko, ihn zu varlieren (Zeichnung 9-10).

Um maximalen Schutz zu gewährleisten, muss dieser Helm eng am Kopf anliegen und das Verschlussystem muss immer richtig eingestellt sein und entsprechend den Anweisungen des Herstellers verwendet werden.

ACHTUNG: Bevor Sie eine Tätigkeit ausüben, stellen Sie immer sicher, dass der Helm richtig eingestellt ist, die Schließe und die Riemen geschlossen sind und fest sitzen und der Gummiring den überstehenden Teil des Befestigungsriemens hält. Die Riemen müssen so platziert sein, dass sie nicht die Ohren bedecken. Die Schließe muss sich in ausreichender Entfernung zum Unterkieferknochen befinden. Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen während der sportlichen Betätigung, ob der Helm sich noch in der ursprünglichen Position befindet. Anderenfalls stellen Sie den Helm erneut auf die korrekte Stellung ein. Tragen Sie keinesfalls Mützen, Kapuzen, hochgesteckte Haare, Kopfhörer, Haarclips u.Ä., um zu vermeiden, dass Helm und Verstellsystem sich lockern. Der Helm ist individuell für Sie passend, verleihen Sie ihn daher nicht an andere, da dies die Leistungsfähigkeit des Helms beeinträchtigen könnte.

ACHTUNG: Lassen Sie den Helm nicht unbeaufsichtigt liegen und halten Sie ihn außerhalb der Reichweite von Kindern (sofern es sich nicht um einen Helm für Kinder handelt). Kinder könnten den Helm unsachgemäß verwenden und in diesen Fällen besteht Strangulierungsgefahr, die zum Tode führen könnte.

Anwendungsbereiche: Dieser Helm wurde nur für Arbeiten in der Höhe, Rettungseinsätze (mit Ausnahme von Tätigkeiten zur Brandbekämpfung), für das Klettern und Bergsteigen konzipiert.

Die Helme für Bergsteiger und Arbeiten in der Höhe dienen im Wesentlichen dazu, den Benutzer vor Stößen am oberen Teil des Kopfes, die durch den Aufprall von Gegenständen von oben (mit Ausnahme des Gesichts) Hirnverletzungen und Schädelbrüche zur Folge haben können sowie seitlichen Stößen zu schützen.

Dieser Helm sollte in Situationen verwendet werden, in denen das Risiko, stranguliert zu werden, geringer ist als das Risiko, den Helm zu verlieren. Das Kinnband öffnet sich bei einer Belastung von mehr als 50 daN.

Der Helm VERTIKAP erfüllt alle Anforderungen der Norm EN 12492 für Bergsteigerhelme und einige Anforderungen der Norm EN 397 für Industriehelme: Stoßdämpfung, Durchdringungsfestigkeit (Absätze 5.1.1 und 5.1.2)

ACHTUNG: Dieser Helm darf nicht verwendet werden, wenn Flammengefahr und wenn die Gefahr eines elektrischen Schlages bestehen.

Verfügbare Größen: 54 – 61 cm.

Helmkompatibles Zubehör:

Art. 27882 klares Visier

Art. 27883 rauchvisier

Art. 27884 spiegelvisier

Überprüfen Sie die Kompatibilität des Zubehörs mit dem Helm.

Pflege, Reinigung und Transport von KAPRIOL-Helmen

Wenn Sie den Helm nicht benutzen, sollte er vor Sonneneinstrahlung geschützt aufbewahrt werden. In jedem Fall darf der Helm nicht über längere Zeit einer Licht- bzw. Wärmequelle ausgesetzt sein (z.B. auf der Hutablage des Fahrzeugs). Die Temperaturen, innerhalb deren die verwendeten Materialien ihre Eigenschaften unverändert beibehalten, sind folgende: $-20^{\circ}\text{C} \setminus +50^{\circ}\text{C}$ oder $-4^{\circ}\text{F} \setminus +122^{\circ}\text{F}$. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit korrosiven oder aggressiven Stoffen. Der Helm (die Schale, ggf. dessen Schirm und der innere Bereich) ist ausschließlich mit Wasser und neutraler Seife zu reinigen. Lassen Sie ihn an der Luft trocknen. Nach dem Gebrauch lassen Sie den Helm an einem kühlen und trockenen Ort bei Umgebungstemperatur lüften. Durch die Verwendung von Lösungsmitteln oder Petroleum können sich die Eigenschaften des Helms verändern und dessen Sicherheit beeinträchtigt werden. Aus dem gleichen Grund sollten weder Aufkleber am Helm angebracht noch dieser lackiert werden. Für den Transport der Helme sind keine besonderen Maßnahmen zu treffen. Während des Transports sollte man darauf achten, dass der Helm nicht gegen Hindernisse stößt und man sollte ihn nicht über eine beliebige Oberfläche schleifen oder ziehen, um den einwandfreien Zustand des Helms nicht zu beeinträchtigen. Reparaturen oder Änderungen (sogar das Entfernen oder Hinzufügen von Details am Helm) sind verboten, da sie die sicherheitstechnischen Merkmale des Produkts beeinträchtigen könnten. Der Hersteller bzw. Vertragshändler haftet nicht für Schäden, die auf Änderungen oder Reparaturen am Helm durch Unbefugte zurückzuführen sind. Auswechselbare Ersatzteile sind nicht vorgesehen. Das Ersetzen von Teilen hat in jedem Fall durch den Hersteller oder durch von diesem entsprechendes autorisiertes Personal zu erfolgen.

Entsorgung: Für die Entsorgung sind keine besonderen Maßnahmen vorgesehen und daher sind nur die geltenden, gesetzlichen Bestimmungen für normalen Stadtmüll zu befolgen.

Garantie: DIE GARANTIE DER FIRMA KAPRIOL DECKT AUSSCHLIESSLICH FABRIKATIONSFEHLER, SOFERN DER HELM BEI EINEM UNSERER VERTRAGSHÄNDLER GEKAUFT WURDE.

Die Garantie findet nur bei normalem oder üblichem Gebrauch unserer Produkte im Rahmen der nachstehenden Einschränkungen Anwendung:

A. Die Kosten für die Versicherung, den Transport vom und zum Vertragshändler sowie weitere Kosten, die nicht unter die Reparaturkosten im Rahmen der Garantie fallen, gehen zu Lasten des Besitzers.

B. Unangetastet bleiben die Rechte des Verbrauchers entsprechend der geltenden Gesetzgebung.

C. KAPRIOL entscheidet, ob ein Helm einen Fabrikationsfehler aufweist und damit unter diese Garantie fällt: Sollte eine Reparatur des an KAPRIOL eingeschickten Helms nicht möglich sein, kann KAPRIOL ihn durch dasselbe oder ein anderes, gleichwertiges Modell ohne weitere Kosten nach eigenem Ermessen ersetzen.

D. Hinsichtlich der Gültigkeit der Garantie halten Sie sich an die geltenden Vorschriften in dem Land, in dem die KAPRIOL-Produkte vertrieben werden. Für den europäischen Markt sind 2 Jahre ab Kaufdatum maßgebend.

E. Um in den Genuss der Garantie für Mängel und Fabrikationsfehler zu gelangen, muss der Helm unter Vorlage des beiliegenden Coupons mit Stempel und Datum des Händlers oder des Kassensbons bei einem Vertragshändler abgegeben werden.

F. Die Garantie der Firma KAPRIOL wird dann ungültig, wenn der Helm dem Verschleiß, der Fremdeinwirkung bzw. einer Reparatur durch nicht von KAPRIOL autorisiertes Personal ausgesetzt war oder abweichend von dem vorgesehenen Gebrauch, für den der Helm produziert wurde, genutzt worden ist.

DIE GARANTIE DER FIRMA KAPRIOL ERSTRECKT SICH NICHT AUF FOLGENDE FÄLLE:

A. Jeglichen Personenschaden sowie jede andere Art von Schaden oder Unfall, die auf schlechten Gebrauch, Nachlässigkeit, Unfall, Verschleiß, schlechte Behandlung, normalen und unsachgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Pflege oder Behandlung dieses Helms zurückzuführen sind;

B. Fehler oder Funktionsstörungen, die nach der Garantiefrist auftreten;

C. Schäden oder Funktionsstörungen durch falschen und regelwidrigen Gebrauch, durch Veränderungen an der ursprünglichen Konstruktion oder durch Einwirkung von Personen, die nicht zum KAPRIOL-Kundendienst gehören.

D. Veränderungen oder Korrekturen am Garantienachweis oder auch falsche, ungenaue oder unvollständige Angaben, Mängel und Fehler aufgrund mangelnder Entsprechung des Kaufvertrags;

E. Schäden an der Schale, am Schirm, am Befestigungsriemen sowie am Helm innen und außen durch Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch oder Stürze und Transport;

F. Batterie in den Helmen, in denen sie vorgesehen ist;

G. Schäden durch Flüssigkeiten (z.B. Wasser, Aceton, Lack, Lösungsmittel usw.) und Schäden aufgrund mangelnder Beachtung der dem Produkt beiliegenden Pflege- und Gebrauchsanleitung;

Die vorstehenden Bedingungen sind einer Beurteilung des Abnutzungszustands des Helms seitens KAPRIOL unterworfen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung kann auf der Webseite www.kapriol.com heruntergeladen werden.

NOTIFIZIERTE STELLE

CSI, Viale Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI) – Notified body N° 0497

CASCO PARA TRABAJOS EN ALTURA, PRESTACIONES DE SOCORRO Y ALPINISMO

Fabricante:

Morganti S.p.A., Via S.Egidio 12, 23900, Lecco, LC, Italy

Modelo: VERTIKAP

31286 (Naranja) - 31287 (Amarillo) - 31288 (Blanco) - 31289 (Negro)

Advertencias y limitaciones:

- Antes de utilizar su nuevo casco KAPRIOL, lea atentamente estas instrucciones de uso y consérvelas. Si las instrucciones no son suficientemente claras, le rogamos ponerse en contacto con un revendedor autorizado KAPRIOL. Es su responsabilidad comprender y realizar un correcto uso del casco. La inobservancia de las indicaciones puede perjudicar la protección que brinda el casco. En caso de accidentes o muerte a causa de un uso impropio del casco, el fabricante y/o distribuidor no asumen ninguna responsabilidad.
- La protección ofrecida por el casco depende de las circunstancias del accidente; usar el casco de protección no siempre es suficiente para prevenir la muerte o un prolongado período de invalidez física.
- Ningún casco garantiza la protección total contra las lesiones. En efecto, no protege la nuca y el rostro, y los golpes pueden repercutir en la zona cervical, dañándola: ¡sea prudente!
- Verifique la compatibilidad de todos los accesorios que desea utilizar con el casco. Las gafas, por ejemplo, no deben interferir con la correcta colocación del casco.
- El casco está construido de tal modo que absorbe parte de la energía de los impactos a través de la destrucción parcial del casquete, del acolchado de protección o de ambos. Este daño puede no ser visible y, por lo tanto, todo casco que ha sufrido un impacto debe ser sustituido con uno nuevo. En efecto, el golpe puede haber reducido la capacidad de absorción de los golpes del casquete (el material absorbente puede haber desempeñado su función de protección y no soportar un nuevo impacto). Con más razón aún, si un casco ha sufrido un impacto violento, debe ser desechado y destruido.
- Verifique el estado interno y externo del casco KAPRIOL y de la correa antes y luego del uso. Si se observan cortes, abrasiones o cualquier otro daño, póngase en contacto con el revendedor autorizado KAPRIOL o sustituya el casco.
- La duración del casco depende de varios factores, que incluyen las oscilaciones de temperatura, el contacto con productos químicos, la luz directa del sol, el uso impropio y la mayor o menor intensidad de uso. El casco tiene una vida útil media de 5 años

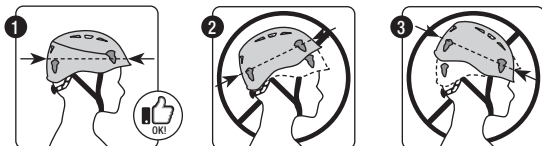
desde la fecha de producción. Si el casco se utiliza intensamente, se recomienda una sustitución más frecuente. La fecha de producción está indicada en el casco. Los cascos deben ser sustituidos cuando presentan muestras evidentes de desgaste.

Cómo ponerse el casco:

Jamás se puede prever en qué momento será necesario el casco; por lo tanto, utilícelo correctamente cada vez que practique una actividad, tal como se muestra en las figuras 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 y 8.

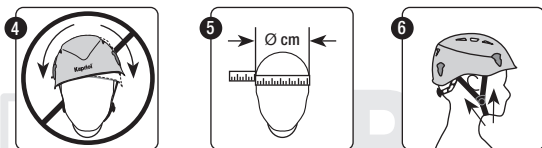
Es importante saber que el casco protege al usuario exclusivamente si se coloca correctamente. Pruebe varias tallas y elija la que siente más segura y cómoda en su cabeza.

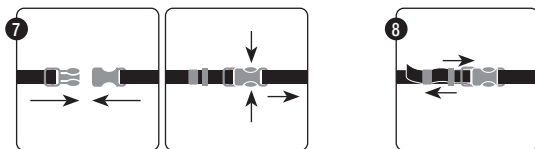
1. El casco se debe calzar perfectamente (Fig. 1), no debe dejar descubierta la frente ni la nuca, no se debe colocar excesivamente inclinado hacia delante ni hacia atrás (Figs. 2 y 3) y debe ser cómodo.



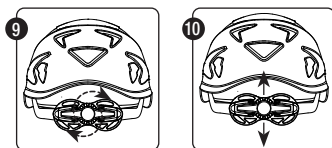
No debe girar en sentido lateral (Fig. 4). La talla del casco –si no es regulable– corresponde exactamente a la circunferencia de la cabeza, medida inmediatamente por encima de las orejas (Fig. 3).

2. Para evitar el riesgo de que el casco se salga de la cabeza del usuario, es necesario regular el divisor en la posición correcta, apenas por debajo de las orejas (Fig. 6).





3. Cierre la hebilla (Fig. 7) y apriete bien la mentonera de tal forma que quede cómoda (Fig. 5), usando el anillo para fijar la parte excedente (Fig. 8). Jamás utilice el casco con la hebilla desprendida y la mentonera no apretada correctamente: el casco ha sido proyectado para ser utilizado exclusivamente con la mentonera cerrada mediante la hebilla y ajustada en la garganta.



4. Algunos cascos están dotados de sistema de regulación de tallas (diferente para cada modelo, según las instrucciones específicas para cada uno de ellos), que debe ser regulado con el casco puesto, FIG.9 e FIG.10

Si la regulación de la talla se efectúa por medio de una faja de circunferencia cabeza regulable (ver, figuras 9-10), seleccionar la medida que mejor se adapta a la propia cabeza.

Para garantizar la máxima protección, el casco debe estar en estrecho contacto con la cabeza y el sistema de retención siempre debe estar correctamente regulado, según las instrucciones suministradas por el fabricante.

ATENCIÓN: antes de comenzar la actividad, verifique siempre que el casco esté regulado correctamente, que la hebilla y las correas estén cerradas y apretadas, y que el anillo de caucho sostenga la parte excedente de la correa. Las correas se deben colocar de tal forma que no cubran las orejas y la hebilla debe estar alejada de la mandíbula. Controle periódicamente, durante la actividad, que el casco esté en la posición inicial; en caso contrario, coloque nuevamente el casco en la posición correcta. No use gorros, capuchas,

cabellos recogidos, auriculares ni pinzas para el pelo, para evitar que el casco y el sistema de regulación se aflojen. El casco es personal: no preste su casco a otras personas, puesto que se podrían alterar las prestaciones del mismo.

ATENCIÓN: no deje su casco sin vigilancia; no lo deje al alcance de los niños (a menos que se trate de cascos previstos para ellos), puesto que podrían utilizarlos en modo incorrecto; en estos casos existe el riesgo de estrangulamiento, que podría provocar la muerte.

Campo de aplicación: Este casco ha sido concebido únicamente para trabajos en altura, prestaciones de socorro (excepto actividades de lucha contra incendios), escalada y alpinismo.

Los cascos para alpinistas y para trabajos en altura tienen básicamente la función de proteger al usuario de los impactos que pudiera recibir en la parte superior de la cabeza debidos a la caída de objetos desde arriba, que pudieran causarle la fractura del cráneo y posibles lesiones cerebrales; también le protegen de impactos laterales. No protegen el rostro.

Este casco debe utilizarse en situaciones en que el riesgo de estrangulamiento es menos probable que el riesgo de perder el casco. La mentonera se suelta con una carga superior a 50 daN.



El casco VERTIKAP ofrece una completa respuesta a todos los requisitos establecidos por la normativa EN 12492 en relación con los cascos para alpinismo y a algunos de los requisitos de la norma EN 397 en relación con los cascos para uso industrial: Absorción de impactos, resistencia a la penetración (apartados 5.1.1 y 5.1.2)

ATENCIÓN: Este casco no puede utilizarse allí donde existan riesgos de llamas y de sacudidas eléctricas.

Tamaños disponibles: 54 – 61 cm.

Accesorios compatibles con el casco:

Art. 27882 visera transparente

Art. 27883 visera smoke

Art. 27884 visera espejo

Verifique la compatibilidad de los accesorios con el casco.

K A P

Mantenimiento, limpieza y transporte de los cascos KAPRIOL:

Cuando no es utilizado, es preferible conservar el casco protegido de la luz solar. Evite siempre dejar el casco expuesto durante mucho tiempo a una fuente de luz y/o de calor (por ejemplo, la luneta del automóvil). Los límites de temperatura dentro de los cuales los materiales utilizados mantienen sus características, son los siguientes: $-20^{\circ}\text{C}/+50^{\circ}\text{C}$ o $-4^{\circ}\text{F}/+122^{\circ}\text{F}$. Evite el contacto con sustancias corrosivas o agresivas. El casco (casquete, eventual visera y parte interna) se debe limpiar exclusivamente con agua y jabón neutro, dejándolo secar en forma natural; luego del uso, deje secar el casco en un lugar fresco y seco, a temperatura ambiente. El uso de solventes o bencina puede alterar las características del casco y comprometer la seguridad. Por este motivo, es oportuno evitar el uso de decoraciones adhesivas y esmaltes. No están previstas precauciones particulares para el transporte de los cascos. Para garantizar la integridad del casco durante el transporte, se deben evitar los golpes contra eventuales obstáculos y el rozamiento contra cualquier superficie. Está prohibido realizar reparaciones o modificaciones (incluso añadiendo o quitando componentes del casco), puesto que las características de seguridad del producto se podrían alterar. El fabricante y/o el distribuidor no responderán por los daños causados por modificaciones realizadas por personas no autorizadas por KAPRIOL. No han sido previstas piezas de repuesto que puedan ser sustituidas. La eventual sustitución de piezas debe ser realizada por el Fabricante o por personal autorizado por el mismo.

Eliminación: no están previstas operaciones particulares para la eliminación. Se puede proceder a la eliminación observando las disposiciones legales vigentes para los residuos sólidos urbanos.

Garantía: LA GARANTÍA CUBRE EXCLUSIVAMENTE LOS DEFECTOS DE FABRICACIÓN DE LOS CASCOS, CON LA CONDICIÓN DE QUE ESTOS HAYAN SIDO COMPRADOS A UN REVENDEDOR AUTORIZADO.

La garantía será válida en caso de uso normal de los productos, con las limitaciones indicadas a continuación:

- A. Los costos correspondientes al seguro y al transporte hacia y desde el revendedor autorizado, así como otros costos diferentes de los relacionados con la reparación en garantía, están a cargo del propietario.
- B. Sin perjuicio de los derechos del consumidor, según la legislación vigente.
- C. KAPRIOL determinará si el casco defectuoso está cubierto por esta garantía: si no es posible reparar el casco enviado, KAPRIOL podrá sustituirlo con un modelo igual o diferente, de valor equivalente, a discreción de la empresa, sin ulteriores gastos.
- D. Para la validez de la garantía, atégase a las normas vigentes en el estado en el cual los productos KAPRIOL son comercializados. Para el mercado europeo, el plazo de validez es

de 2 años a partir de la fecha de compra.

E. Para valerse del servicio de garantía por defectos de fabricación, el casco debe ser presentado a un revendedor autorizado exhibiendo el documento adjunto, confirmado por la fecha y el sello del revendedor, o por el ticket de venta.

F. La garantía KAPRIOL pierde completamente su validez si el casco está desgastado o ha sido alterado, reparado por personal no autorizado por KAPRIOL o utilizado para usos diferentes de aquellos para los cuales ha sido producido.

LA GARANTÍA KAPRIOL NO COMPRENDE:

a. ningún infortunio personal, ningún otro tipo de daño o accidente debido a uso incorrecto, negligencia, infortunio, desgaste, maltrato, uso anormal o impropio, incorrecto mantenimiento o tratamiento del casco;

b. defectos o funcionamiento irregular luego del período de garantía;

c. daños o funcionamiento irregular causados por un uso incorrecto o irregular, por modificaciones realizadas en la estructura original o por intervenciones realizadas por personas ajenas al servicio de asistencia KAPRIOL;

d. alteraciones o correcciones del certificado de garantía, datos erróneos, imprecisos o incompletos, vicios y defectos derivados de la no-conformidad del contrato de venta;

e. daños en el casquete, en la visera, en la mentonera, en el revestimiento interno o externo, debidos a desgaste, uso impropio o caídas durante el transporte;

f. batería (pila), en los cascos en que está prevista;

g. daños producidos por materiales líquidos (por ejemplo: agua, acetona, esmaltes, solventes, etc.) o por la inobservancia de las instrucciones de mantenimiento y uso adjuntas al producto.

Las condiciones mencionadas están vinculadas a la evaluación del desgaste del casco realizada por KAPRIOL.

Declaración de conformidad

La declaración de conformidad es descargable del sitio web www.kapriol.com

Organismo notificado

CSI, Viale Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI) – Notified body N° 0497

CAPACETE PARA TRABALHO EM ALTURA, OPERAÇÕES DE SALVAMENTO E ALPINISMO

Fabricante:

Morganti S.p.A., via S. Egidio 12, 23900, Lecco, LC, Italy

Modelo: VERTIKAP

31286 (Laranja) - 31287 (Amarelo) - 31288 (Branco) - 31289 (Preto)

Advertências e limitações:

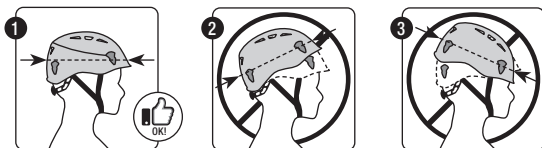
- Antes de utilizar seu novo capacete KAPRIOL, leia com atenção estas instruções de uso e conserve-as. Se considerar que as instruções não são suficientemente claras, por favor, recorra a um revendedor autorizado KAPRIOL. É sua responsabilidade compreender e utilizar correctamente o capacete. Se não forem seguidas as instruções dadas, pode-se prejudicar a protecção proporcionada pelo capacete. Em caso de acidentes ou morte causados pelo uso impróprio do capacete, o fabricante e/ou distribuidor não assume nenhuma responsabilidade.
- A protecção proporcionada pelo capacete depende das circunstâncias do acidente; usando um capacete protector não sempre é possível prevenir a morte ou um longo período de invalidez.
- Em todo o caso, nenhum capacete garante uma protecção total das lesões; não protege nuca e rosto, e as batidas podem reflectir-se na zona cervical e causar lesões. Sejam prudentes!
- Verifique a compatibilidade de todos os acessórios que pretende utilizar junto com o capacete. Por exemplo, eventuais óculos nunca devem interferir com o posicionamento correcto do capacete.
- O capacete é concebido para absorver parte da energia de um impacto com a destruição parcial da calota ou do forro protector, ou de ambos. Este dano pode não ser visível e, portanto, todo capacete que sofrer um impacto deve ser descartado e substituído por um novo. De facto, o impacto pode ter reduzido a capacidade de absorção dos choques pela calota (o material absorvente pode ter exercido a sua função protectora e pode não ser capaz de suportar um outro impacto). É por este motivo que um capacete que sofreu um impacto violento deve ser deixado fora e destruído.
- Verifique o estado interno e externo do capacete KAPRIOL e da correia antes e após a utilização. Se forem observados cortes, abrasões ou qualquer outro dano, recorra a um revendedor autorizado KAPRIOL ou substitua o capacete.
- A duração do capacete depende de diversos factores, inclusive das variações de temperatura, do contacto com produtos químicos, da luz directa do sol, do uso impróprio

e do uso com maior ou menor frequência. O capacete tem uma vida média de 5 anos a partir da data de produção e se for utilizado de modo intensivo recomenda-se substituí-lo com mais frequência. A data de fabrico foi aposta no capacete. Um capacete deve ser substituído quando apresenta sinais claros de desgaste.

Como usar o capacete:

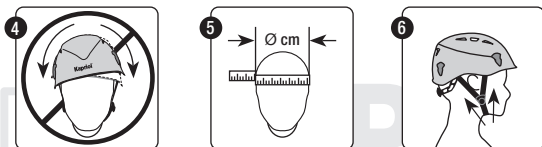
Não se pode nunca prever em qual momento o capacete será necessário, portanto, use-o correctamente sempre que praticar actividades de trabalho, como as das figuras 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8. É importante saber que o capacete pode proteger somente se utilizado correctamente. Experimente diversos tamanhos e escolha aquele com o qual que sente seguro e confortável na cabeça.

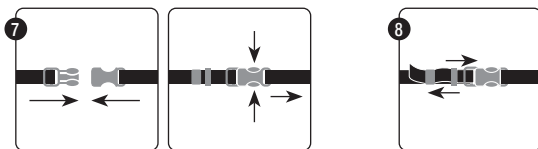
1. O capacete deve ficar perfeito FIG.1, não deve deixar descoberta a testa ou a nuca, não deve ser empurrado muito para trás ou para a frente sobre a testa FIG. 2 e FIG. 3 e deve ficar confortável.



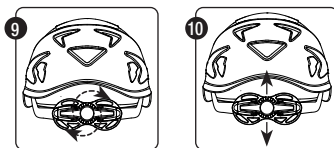
Não deve girar para os lados FIG.4. O tamanho do capacete, se não regulável, corresponde exactamente à circunferência da cabeça medida logo acima das orelhas FIG. 5

2. Para evitar o risco do capacete sair da cabeça do utente, é necessário regular o divider na posição correcta, logo





3. Aperte o fecho FIG.7 e aperte bem a correia de modo que fique confortável e utilize o anel para fixar a parte de correia em excesso FIG.8. Nunca utilize o capacete com o fecho aberto e com a correia apertada de forma incorrecta: o capacete foi projectado para ser usado somente com a correia apertada com o fecho e bem ajustada à garganta.



4. Alguns capacetes possuem um sistema de regulação dos tamanhos (diferente para cada modelo, conforme as instruções específicas de cada modelo) que deve ser regulado depois que o capacete for colocado; FIG.9 e FIG.10. Se a regulação do tamanho ocorrer mediante uma faixa à volta da cabeça regulável (ver, fig. 9-10), escolha a medida que melhor se adapta à sua cabeça.

Para garantir a máxima protecção, este capacete deve ficar bem justo à cabeça e o sistema de fecho deve ser sempre correctamente regulado e utilizado conforme as instruções apropriadas fornecidas pelo fabricante.

ATENÇÃO: Antes de iniciar as actividades, assegure-se sempre de que

o capacete esteja regulado correctamente, que o fecho e as correias estejam apertadas e bem seguras e que o anel de borracha retenha a parte excedente da correia. As correias devem ser posicionadas de modo a não cobrir as orelhas e o fecho deve ficar distante do osso mandibular. Controle periodicamente, durante as actividades, se o capacete está na posição inicial, caso contrário regule-o novamente e coloque-o na posição correcta. Não use chapéus, capuzes, cabelos presos, auscultadores, ganchos para os cabelos, para

evitar que o capacete e o sistema de regulação se afrouxem. O capacete é individual. Não empreste o próprio capacete a outras pessoas, pois isso comprometeria o desempenho do mesmo.

ATENÇÃO: Não deixe sem vigilância o próprio capacete e não o deixe ao alcance de crianças (a menos que não sejam capacetes próprios para crianças), pois podem utilizá-lo de modo incorrecto e existe o risco de estrangulamento que pode levar à morte.

Âmbito de aplicação:

Este capacete foi concebido exclusivamente para trabalho em altura, operações de salvamento (excluindo as atividades de combate a incêndios), escalada e alpinismo.

Os capacetes para alpinistas e trabalhos em altura destinam-se principalmente a proteger o utilizador contra impactos que podem ocorrer na zona superior da cabeça devido à queda de objetos de cima (excluindo o rosto), lesões cerebrais e fraturas do crânio que possam daí resultar e impactos laterais.

Este capacete deverá ser utilizado nas situações em cujo o risco de estrangulamento seja menos provável que o risco de perder o capacete. A cinta de queixo solta-se com uma carga superior a 50 daN.

O capacete VERTIKAP cumpre integralmente todos os requisitos exigidos pela norma EN 12492 para os capacetes de alpinismo e alguns requisitos da norma EN 397 relativa aos capacetes de proteção para a indústria: Absorção de Choques, Resistência à Penetração (pontos 5.1.1 e 5.1.2).

ATENÇÃO: Este capacete não pode ser utilizado em ambientes onde exista risco de chama e risco de choque elétrico.

Tamanhos disponíveis: 54 – 61 cm.

Acessórios compatíveis com capacete:

Art. 27882 viseira transparente

Art. 27883 viseira smoke

Art. 27884 viseira espelho

Verifique a compatibilidade dos acessórios com o capacete.

VERTIKAP

Manutenção, limpeza e transporte dos capacetes KAPRIOL:

Quando não utilizado, é melhor conservar o capacete protegido da luz solar; evite, todavia, deixar o capacete por muito tempo exposto a uma fonte de luz e/ou calor (ex. no vidro do carro). Os limites de temperatura dentro dos quais os materiais utilizados mantêm as suas características são os seguintes: $-20^{\circ}\text{C} \setminus +50^{\circ}\text{C}$ ou $-4^{\circ}\text{F} \setminus +122^{\circ}\text{F}$. Evite o contacto com substâncias corrosivas ou agressivas. O capacete (a calota, a eventual viseira e o interior) deve ser limpo exclusivamente com água e sabão neutro e deve-se deixar secar naturalmente. Após a utilização, deixe o capacete secar em lugar fresco e seco à temperatura ambiente. A utilização de solventes ou petróleo pode alterar as características do capacete e comprometer a segurança. Pelo mesmo motivo, recomenda-se evitar a utilização de decorações adesivas ou tintas. Não há prescrições especiais para o transporte dos capacetes. Para garantir a integridade do capacete, durante o transporte deve-se ter o cuidado de não o bater contra obstáculos, não o arranhar e nem o arrastar sobre qualquer superfície. São proibidas reparações ou modificações (mesmo se forem removidos ou acrescentados pormenores no capacete), pois as características de segurança do produto podem resultar comprometidas. O fabricante e/ou distribuidor não responderão por danos causados por modificações ou reparações feitas por pessoas não autorizadas. Não estão previstas peças sobresselentes que podem ser substituídas. Se for necessário, toda intervenção de substituição de peças deve ser feita pelo Fabricante ou pessoal autorizado pelo mesmo.

Eliminação do capacete: Não estão previstas operações especiais para a eliminação e pode-se eliminar o capacete de acordo com as disposições legislativas vigentes para os resíduos sólidos urbanos.

Garantia: A GARANTIA KAPRIOL COBRE SOMENTE AS FALHAS DE FABRICO, À CONDIÇÃO QUE OS CAPACETES TENHAM SIDO COMPRADOS DE UM NOSSO REVENDEDOR AUTORIZADO.

A garantia será válida só quando os nossos produtos forem utilizados de modo normal e ordinário, com as limitações indicadas abaixo:

- A. Os custos de seguro, de transporte para e de um revendedor autorizado e outros custos diferentes dos da reparação ao abrigo da garantia serão a cargo do proprietário.
- B. Permanecem invariáveis os direitos do consumidor, nos termos da lei aplicável.
- C. A KAPRIOL estabelecerá se o capacete com defeito de fabrico está ao abrigo da garantia: se não for possível reparar o capacete que nos foi enviado, a KAPRIOL poderá substituir por um modelo igual ou diferente, mas de igual valor, segundo o nosso parecer, sem outras despesas.

D. Para a validade da garantia, siga as normativas vigentes no país no qual os produtos KAPRIOL são comercializados. Para o mercado europeu é necessário considerar 2 anos a partir da data de aquisição.

E. Para poder usufruir da garantia, em caso de defeitos e falhas de fabrico, o capacete deve ser apresentado a um revendedor autorizado juntamente com o cupão em anexo, validado pelo carimbo e data do revendedor ou pelo cupão de venda.

F. A garantia KAPRIOL será invalidada se o capacete estiver desgastado, tiver sido modificado ou reparado por pessoa não autorizada pela KAPRIOL, ou tiver sido utilizado para fins diferentes daqueles para os quais o capacete foi produzido.

A GARANTIA KAPRIOL NÃO COBRE:

A. nenhum acidente pessoal, quaisquer outros tipos de danos ou acidentes devidos ao uso incorrecto, descuido, infortúnio, desgaste, tratamento indevido, uso normal e impróprio ou manutenção inadequada deste capacete;

B. defeitos ou funcionamento não regular que possam ocorrer após o período de garantia;

C. danos ou funcionamento não regular causados por um uso incorrecto, irregular, devido a modificações feitas na estrutura original, ou seja, devido a intervenções feitas por pessoas não responsáveis pelo serviço de assistência KAPRIOL;

D. alterações ou correcções do certificado de garantia, ou seja, dados errados, imprecisos ou incompletos, falhas e defeitos derivados da não conformidade do contrato de venda;

E. danos à calota, à viseira, à correia, ao revestimento interno e externo, devidos ao desgaste, uso impróprio ou queda, transporte;

F. bateria (pilha) nos capacetes nos quais está prevista;

G. danos causados por líquidos (ex. água, acetona, tintas, solventes, etc.) e danos causados pela inobservância das instruções de manutenção e uso anexadas ao produto.

As condições acima estabelecidas estão sujeitas a uma avaliação do estado de desgaste do capacete por parte da KAPRIOL.

Declaração de conformidade

A declaração de conformidade pode ser descarregada do seguinte website www.kapriol.com

Organismo notificado

CSI, Viale Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI) – Notified body N° 0497

HELM VOOR WERKEN OP HOOGTE, REDDINGSWERKZAAMHEDEN EN BERGBEKLIMMEN

Fabrikant:

Morganti S.p.A., via S. Egidio 12, 23900, Lecco, LC, Italy

Model: VERTIKAP

31286 (Oranje) - 31287 (Geel) - 31288 (Wit) - 31289 (Zwart)

Aanbevelingen en beperkingen:

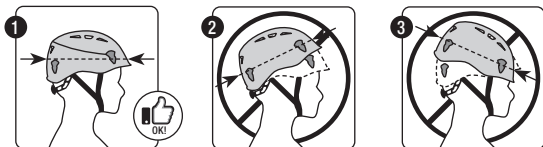
- Lees deze instructies zorgvuldig en bewaar ze goed, voordat je de nieuwe KAPRIOL helm in gebruik neemt. Indien je vindt dat de instructies niet duidelijk genoeg zijn, raden wij je aan contact op te nemen met een erkende KAPRIOL dealer. De verantwoordelijkheid voor een correct gebruik van de helm ligt geheel bij jezelf. Het niet in acht nemen van de instructies kan afbreuk doen aan de bescherming die de helm biedt. Fabrikant en dealer stellen zich niet aansprakelijk voor ongelukken of doodsoorzaken als gevolg van een verkeerd gebruik van de helm.
- De bescherming die de helm biedt hangt af van de omstandigheden van het ongeluk; fatale gevolgen of langdurige invaliditeit kunnen niet altijd voorkomen worden door het gebruik van een helm.
- In ieder geval biedt geen enkele helm complete bescherming tegen verwondingen. Doordat nek en gezicht onbeschermd blijven, kunnen de schokken het gebied rond de nek beïnvloeden en beschadigen. Wees daarom voorzichtig!
- Zorg ervoor dat je alleen onderdelen gebruikt die met de helm overeenstemmen. Een bril mag bijvoorbeeld de juiste stand van de helm niet in de weg zitten.
- De helm is gemaakt om een deel van de energie bij een schok te absorberen door middel van gedeeltelijke vernietiging van de cover, van de beschermende vulling of van beiden. Deze schade is niet altijd zichtbaar. Daarom dient iedere helm die een klap ondergaat vervangen te worden door een nieuwe. Door de klap kan immers het absorberend schokvermogen van de cover zijn verminderd (het absorberend materiaal kan zijn beschermende functie hebben uitgevoerd en is waarschijnlijk niet meer in staat een andere klap op te vangen). Het is daarom van belang dat een helm, die een hevige klap heeft ondergaan, verwijderd en vernietigd wordt.
- Controleer, vóór en na ieder gebruik, binnenkant, buitenkant en het bandje van de KAPRIOL helm. Als je barsten, krassen of andere schade aantreft neem dan contact op met de KAPRIOL dealer of vervang de helm.
- De levensduur van de helm hangt af van verschillende factoren zoals,

- temperatuurschommelingen, het in aanraking komen met chemische producten, direct zonlicht, verkeer en intensief gebruik. De gemiddelde levensduur van een helm is 5 jaar vanaf de fabricagedatum. Bij intensief gebruik is het raadzaam de helm vaker te vervangen. De productiedatum staat aangegeven op de helm. Een helm dient bij slijtageverschijnselen vervangen te worden.

Gebruik van de helm:

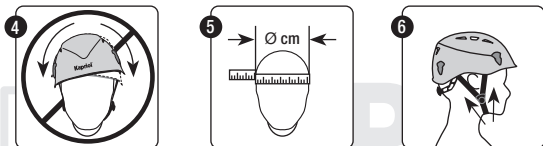
Omdat je van tevoren niet kunt weten wanneer je de helm nodig hebt dien je deze, elke keer voor het beoefenen van een activiteit, op de juiste manier op te zetten. Dit staat aangegeven in de figuren 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8. De helm biedt alléén bescherming als hij op de juiste manier gedragen wordt. Probeer verschillende maten uit en kies de helm die veilig en comfortabel aanvoelt.

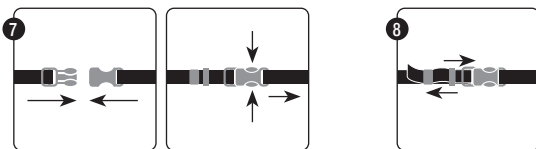
1. De helm moet perfect aansluiten FIG.1. Het voorhoofd en de nek mogen niet onbedekt blijven en de helm mag niet te ver naar achteren of naar voren op het hoofd worden geschoven FIG. 2 en FIG. 3.



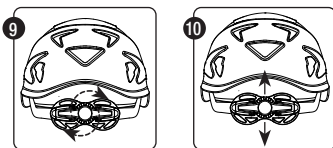
Bovendien moet hij comfortabel zitten. Tevens mag de helm niet zijwaarts schuiven FIG. 4. Indien de maat van de helm niet afstelbaar is moet deze, gemeten vanaf net boven de oren, exact in verhouding staan met de omtrek van het hoofd FIG. 5.

2. Om te voorkomen dat de helm van het hoofd van de gebruiker afglijdt, dient de divider in de juiste positie, net onder de oren, te worden afgesteld FIG. 6.





3. Zet de sluiting vast FIG. 7 en trek het bandje goed aan totdat het comfortabel zit. Zet het resterende gedeelte vast met de rubberen ring FIG.8. Gebruik de helm nooit zonder de sluiting vast te zetten en het bandje onder de kin goed aan te trekken. Hij is ontworpen om alléén op deze manier gedragen te worden.



4. Sommige helmen zijn uitgerust met een apart systeem voor de maatafstelling (dit verschilt per model, zoals aangegeven in de instructies voor ieder model) dat afgesteld moet worden nadat de helm is opgezet FIG.9 e FIG.10

Indien de regeling van de maat wordt uitgevoerd middels strook rond het hoofd (zie fig. 9-10), de maat kiezen die het best past bij uw hoofd.

Voor een optimale bescherming dient de helm nauwsluitend om het hoofd te passen, correct afgesteld te zijn en gebruikt te worden conform de aanwijzingen van de fabrikant.

OPGELET: Voor het beoefenen van de activiteit dien je er zeker van te zijn dat de helm correct is afgesteld. Sluiting en bandjes moeten dicht zijn en goed vastzitten en de rubberen ring moet het resterende gedeelte van het bandje tegenhouden. De bandjes mogen de oren niet bedekken en de sluiting mag zich niet te dicht op het kaakbeen bevinden. Controleer tijdens het beoefenen van de sport regelmatig of de helm zich nog in de juiste positie bevindt. Als dit niet het geval is dien je hem opnieuw in de juiste positie te plaatsen. Draag geen petjes, capuchons, opgestoken haar, oortelefoontjes of haarklemmen, de afstelling en de pasvorm van de helm kunnen anders verslappen. De helm is een persoonlijk bezit.



Leen hem dus niet uit aan anderen, dit kan de prestaties ervan verminderen.

OPGELET: Laat de helm niet onbewaakt achter. Houd de helm buiten het bereik van kinderen (behalve als deze voor hen bestemd is), zij kunnen hem namelijk op een verkeerde manier gebruiken waardoor de kans op verstikking door wurging groot is.

Toepassingsgebied:

Deze helm is uitsluitend ontworpen voor werken op hoogte, reddingswerkzaamheden (uitgezonderd brandbestrijdingsactiviteiten), bergbeklimmen en alpinisme.

De helmen voor alpinisten en voor werken op hoogte zijn voornamelijk bedoeld om de gebruiker te beschermen tegen schokken die kunnen plaatsvinden tegen het bovenste deel van het hoofd als gevolg van vallende voorwerpen van bovenaf (met uitzondering van het gezicht), tegen hersenletsel en schedelbreuken die daaruit kunnen voortvloeien en zijdelingse botsingen.

Deze helm zou moeten worden gebruikt in situaties waarin het risico op verstikking door wurging minder waarschijnlijk is dan het risico om de helm te verliezen. De bevestiging van de kinband laat los bij een belasting van meer dan 50 daN.

De VERTIKAP-helm beantwoordt volledig aan alle eisen van de EN 12492-norm betreffende helmen voor bergbeklimmers en aan enkele eisen van de EN 397-norm met betrekking tot industriële veiligheidshelmen: Schokabsorptie, Penetratieweerstand (paragrafen 5.1.1 en 5.1.2)

OPGELET: Deze helm mag niet worden gebruikt in aanwezigheid van brandgevaar en waar het risico op een elektrische schok bestaat.

Beschikbare maten: 54 – 61 cm.

Accessoires compatibel met helm:

Cod. 27882 helder vizier

Cod. 27883 rookvizier

Cod. 27884 spiegelvizier

Controleer de compatibiliteit van de accessoires met de helm.

Schoonmaak, onderhoud en vervoer van KAPRIOL helmen:

Wij raden aan de helm, wanneer hij niet gebruikt wordt, beschermd tegen het zonlicht op te bergen. Voorkom in ieder geval dat de helm voor langere tijd blootgesteld wordt aan zonlicht en/of een warmtebron (bijv. achter glas in de passagiersruimte van een auto). De temperaturen waar tussen de gebruikte materialen hun eigenschappen blijven behouden zijn als volgt: - 20°C/+



50°C of -4°F + 122°F. Vermijd ieder contact met schurende of bijtende middelen. De helm (de cover, het vizier en de binnenkant) mag uitsluitend worden gereinigd met water en zachte zeep en dient op een natuurlijke manier op te drogen. Laat de helm na gebruik in een koele, droge ruimte opdrogen. Het gebruik van oplosmiddelen of petroleum kan de eigenschappen van de helm beïnvloeden en veranderen. Dit kan afbreuk doen aan de veiligheid ervan. Ook is het raadzaam geen zelfklevende decoraties en verf te gebruiken. Er zijn geen speciale aanwijzingen voor het vervoer van helmen. Om de helm intact te houden dien je er tijdens het vervoer voor te zorgen dat hij niet tegen obstakels botst, ook mag je hem niet voortslepen of meetrokken. Reparaties uitvoeren of veranderingen aanbrengen zijn verboden (ook het weghalen of aanbrengen van bepaalde delen) omdat zij afbreuk kunnen doen aan de veiligheid van het product. Fabrikant en dealer stellen zich niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door uitgevoerde veranderingen of reparaties door niet erkende personen. Er zijn geen reserveonderdelen die vervangen kunnen worden. Reparaties of vervanging van bepaalde delen mogen alléén door de fabrikant of door erkend personeel uitgevoerd worden.

Verwijdering: er zijn geen speciale aanwijzingen voor verwijdering van de helm. Men kan hier-voor de geldende regelgeving voor grootvuil aanhouden.

Garantie: DE KAPRIOL GARANTIE DEKT ALLEEN FABRICAGEFOUTEN OP VOORWAAR-DE DAT DE HELM GEKOCHT IS BIJ EEN ERKENDE KAPRIOL DEALER.

De garantie geldt alleen bij normaal gebruik van onze producten waaraan de volgende beperkingen zijn verbonden:

- A. De kosten voor verzekering, transport naar en van de erkende dealer en andere kosten die niet tot de, onder de garantie vallende, reparatie behoren zijn voor rekening van de eigenaar.
- B. Onder voorbehoud van de rechten van de consument krachtens de wet die hierop van toepassing is.
- C. KAPRIOL stelt vast of de beschadigde helm onder deze garantie valt: indien reparatie niet mogelijk is, kan KAPRIOL vervanging van de helm met hetzelfde of met een ander model van gelijke waarde in overweging nemen, echter zonder bijkomende kosten.
- D. Voor de duur van de garantie gelden de normen van het land waarin het product verkocht is. Voor Europa geldt; twee jaar na de aankoopdatum.
- E. Om voor de garantieservice in aanmerking te komen dient de helm met het garantiebewijs, voorzien van een stempel van de dealer en de datum van aankoop, of de aankoopbon te worden ingeleverd bij een erkende dealer.
- F. De KAPRIOL garantie vervalt als blijkt dat de beschadiging van de helm veroorzaakt is door slijtage, ruw gebruik, slechte behandeling, reparatie door personeel niet erkend door KAPRIOL en gebruik voor andere doeleinden dan waarvoor hij gemaakt is.

DE VOLGENDE GEVALLEN WORDEN NIET GEDEKT DOOR DE KAPRIOL GARANTIE:

A. persoonlijk letsel en schade veroorzaakt door slecht gebruik, nalatigheid, een ongeval, slijtage, slechte behandeling, normaal en verkeerd gebruik, slecht onderhoud of een verkeerde behandeling van de helm;

B. fouten of gebreken die zich manifesteren na de garantieperiode;

C. schade of gebreken veroorzaakt door een verkeerd gebruik van de helm of door veranderingen die zijn aangebracht aan de oorspronkelijke structuur van de helm ofwel, wijzigingen die zijn aangebracht door personen die geen deel uitmaken van de technische dienst van KAPRIOL .

D. schade of gebreken nadat is gebleken dat er wijzigingen of correcties ofwel, verkeerde, onjuiste of incomplete informatie is aangebracht op het garantiebewijs of de aankoopbon;

E. schade aan de cover, het vizier, het bandje en schade aan binnen- en buitenkant veroorzaakt door slijtage, verkeerd gebruik van de helm, een valpartij of door transport;

F. batterij (bij helmen die daarmee zijn uitgerust)

G. schade veroorzaakt door vloeistoffen (bijv. water, aceton, verf, oplosmiddelen, etc.) of doordat de instructies voor onderhoud en gebruik van het product niet in acht zijn genomen.

De hierboven genoemde punten zijn gebonden aan een slijtagebeoordeling van de helm uitgevoerd door KAPRIOL.



CONFORMITEITSVERKLARING

De verklaring van overeenstemming kan worden gedownload van de website: www.kapriol.com

AANGEMELDE ENTITEIT

CSI, Viale Lombardia 20/b, 20021 Bollate (MI) – Notified body N° 0497






Art. 31286



Art. 31287



Art. 31288



Art. 31289



Kapriol®

Morganti S.p.A.
Via S.Egidio, 12
23900 LECCO Italy
www.kapriol.com



Made in Italy